



H/PGM-ADM-LETOUT-12-00059

H@PGM-ADM-OUT

21/9/12

**BY FAX (2868 4530) AND BY HAND**

21 September 2012

Secretary for Development  
Planning Unit, Development Bureau,  
17/F, West Wing, Central Government Offices,  
2 Tim Mei Avenue, Tamar,  
Hong Kong

Attn: Mr. Byron Chow

Dear Sirs,

**Re: Publication of the Information on Private Columbaria (Part A and Part B)  
("the Information") - Puguangming Temple ("the Temple")**

We refer to your letter dated 14 September 2012.

Again, we are most regretful that notwithstanding our continuing objection (including but not limited to our letter dated 25 June 2012), your office still keep the name of the Temple in Part B of the Information and intend to continue to do so in the coming update of the Information.

We repeat what we have said in our letter dated 25 June 2012. We sign and return to you herewith the standard reply form, and for the sole purpose of mitigating our loss and damage but not otherwise enclose herewith our Chinese Statement for your publication in the coming update of the Information.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**PUGUANGMING TEMPLE LIMITED**  
普光明園有限公司

  
Authorized Signature(s)

Puguangming Temple  
Encl.

- C.C. (1) Li, Wong, Lam & W.I. Cheung  
(2) Lanbase Surveyors Limited



普光明寺是一所佛教寺廟，座落地段已作宗教用途超過 60 年，供善信參拜並提供所有基本佛事和法會等服務，而靈灰位只是眾多配套設施如長生祿位、蓮位、五方佛及佛前光明燈等設施之一，並只供佛教信眾使用，有別於只作靈灰安置用途之處所。

寺廟安放靈灰位／骨灰塔已有數千年歷史，其起源「普同塔」又稱「海會塔」- 本是存放僧侶靈灰的處所，後來演變成一般佛教信眾之用，稱之為「四眾普同塔」。信眾希望安放先人於寺廟內，因其是個清淨場所，沒有葷腥食物等污染，先人魂靈可以天天聽經聞法，繼續在精神方面的修行。這是一般私人和政府龕場無法提供的。

如將本寺與其他只作靈灰安置用途之處所同排而列一拼處理，實有欠公允。

本寺所在地的地契容許本寺所在地作靈灰安置用途；再者，本寺所在地不包括在任何發展審批地區圖及／或中期發展審批地區圖之內，故此《城市規劃條例》第 23 條不適用於本寺及本寺所在地，本寺現有建築物作靈灰安置用途並不違反「沙田分區計劃大綱圖」。

## 普光明寺